



Republic of the Philippines
Department of Education
Region III
Schools Division of Angeles City



May 21, 2021

DIVISION MEMORANDUM
No. 124 s. 2021

DEVELOPMENT OF STORY BOOKS IN LOCAL LANGUAGES (AYTA MAG-ANTSI AND KAPAMPANGAN)

To: Assistant Schools Division Superintendent
Chief, Curriculum Implementation Division
Public Schools District Supervisor Cluster 8
Heads of Public Elementary Schools

1. One of the key priorities of the Philippine Government that is aligned with UNICEF 8th Country Programme for Children is to support the implementation of the Mother Tongue-Based Multilingual Education (MTB-MLE) Policy for early grade learners.

Specifically, the creation of MTB-MLE Support for the Development of Storybooks in Local Languages aims to achieve the following:

- A. Improved capacity of schools and communities in the development of storybooks in local languages; and
- B. Increased access of Kinder to Grade 1 learners to quality storybooks (both printed and digitized copies).

In line with this, the Summer Institute of Linguistic (SIL-LEAD) is engaged to undertake the following:

- 1) At the regional level, support selected focus areas i.e., Northern Samar, Zamboanga del Norte, and Angeles City in:
 - a. Capacity building of 90 recipient schools/communities (30 schools each from the three focus areas) in the development of quality storybooks in local languages;
 - b. Co-development of storybooks by schools and communities with the provision of technical expertise in terms of content development, illustration, and printing; and,
 - c. Digitization and accessibility of the storybooks in the existing online platforms.



CP 2021-080
Address: Jesus Street, Pulungbulu, Angeles City
Tel. No. : (045) 322- 4101
Email: angeles.city@deped.gov.ph





Republic of the Philippines
Department of Education
Region III
Schools Division of Angeles City

2. The timeline for the development of the story books:

Language	Dates	Activities
Kapampangan/Ayta Mag-Antsi	May 4 to 6, 2021	Consultation with the Stakeholders at Region/Division
Kapampangan	May 24-28, 2021	Development of Kapampangan Story Books
Ayta Mag-Antsi	May 31-June 4, 2021	Development of Ayta Mag-Antsi Story Books
Kapampangan/Ayta Mag-Antsi	June 28-30, 2021	Refinement of Virtual Bloom Training Curriculum Design: Self-paced Bloom Training
Kapampangan/Ayta Mag-Antsi	July 12 to 30, 2021	Regional Bloom Materials Development Workshop per Language
Kapampangan/Ayta Mag-Antsi	August 2 to October 31, 2021	Field Testing, Production and Digitalization
Kapampangan/Ayta Mag-Antsi	August 2-13, 2021	Field Testing/Revision
Kapampangan/Ayta Mag-Antsi	August 16-31, 2021	QA Checking (LRMS Div.) and Final Proofreading
Kapampangan/Ayta Mag-Antsi	September 1, 2021	Submit to the printer the final copy of story books
Kapampangan/Ayta Mag-Antsi	October 1-31, 2021	Distribution of Story Books to recipient schools

3. The DepEd Angeles City development teams for Ayta Mag-Antsi and Kapampangan include:

Development Team for Story Books in Kapampangan and Ayta Mag-Antsi

Language	Name	Office/School/Community Affiliation	Role
Kapampangan	WILVENILO C. CALMA	SDO Angeles City	MTB-MLE Focal Person
	HON. MARIA VICENTA L. VEGA-KABIGTING	LGU – Office of the Vice-Mayor	Culture Master/Elder
	MRS. NETTE S. REYES	Presidenti – Pamagaral king Kultura at Literaturang Kapampangan	Culture Master/Elder
	JEFFERSON S. GOMEZ	Gueco Baligao ES	Writer-Editor
	EILEEN RAE T. GOZUM	Sto. Domingo IS	Writer-Editor
	ALEDA A. SOTTO	M. Nepomuceno ES	Writer-Editor-Illustrator
	CEDRICK S. FRANCO	Gueco Balibago ES	Illustrator



Address: Jesus Street, Pulungbulu, Angeles City
Tel. No. : (045) 322- 4101
Email: angeles.city@deped.gov.ph





Republic of the Philippines
Department of Education
Region III
Schools Division of Angeles City

	GARENDALE C. TARENIO	Sto. Domingo IS	Illustrator
Ayta Mag-Antsi	RAMIL D. DACANAY	SDO Angeles City	IPED Focal Person
	ORLENE S. SANTOS	SDO Angeles City	IPED Alternate Focal Person
	BRENDA T. MALONZO	Sapangbato ES	IPED Teacher/Editor
	SIRIE D. SIBAL	Sitio Target IS	IPED Teacher
	ARIES D. DE VERA	Sitio Target IS	IPED Teacher
	ANNABELLE S. BACLAY	Sitio Target	Community Elder
	SILAC S. BACLAY	Sitio Target	Community Elder
	KUNDINA P. TIGLAO	Sitio Target	Community Elder
	LILIFLOR T. MARTINEZ	Sapangbato ES	IPED Illustrator
	JAY S. CARPIO	Sapangbato ES	IPED Illustrator
	Ma. Luisa C. David	Sapangbato ES	Bloomer/Encoder/Editor
	Daisy L. Torres	Sapangbato ES	Bloomer/Encoder
	Jennifer A. Castillote	Sapangbato ES	Bloomer/Encoder

4. Wide and immediate dissemination of this memorandum is desired.

MA. IRELYN P. TAMAYO PhD, CESE
Asst. Schools Division Superintendent
Officer in-charge
Office of the Schools Division Superintendent



Address: Jesus Street, Pulungbulu, Angeles City
Tel. No. : (045) 322- 4101
Email: angeles.city@deped.gov.ph





Republic of the Philippines
Department of Education
Region III
Schools Division of Angeles City

Attachment to Division Memo no. s. 2021



Republic of the Philippines
Department of Education
Office of the Undersecretary for Curriculum and Instruction

MEMORANDUM
DM-OUCI-2021-073

TO : REGIONAL DIRECTORS
Regional Offices III, VIII, and IX

Attention: SCHOOLS DIVISION SUPERINTENDENTS
Angeles City, Northern Samar and Zamboanga
del Norte

FROM : DIOSDADO M. SAN ANTONIO
Undersecretary for Curriculum and Instruction

SUBJECT : CALL FOR THE CREATION OF MTB-MLE SUPPORT FOR
THE DEVELOPMENT OF STORYBOOKS IN LOCAL
LANGUAGES

DATE : February 8, 2021

One of the key priorities of the Philippine Government that is aligned with UNICEF 8th Country Programme for Children is to support the implementation of the Mother Tongue-Based Multilingual Education (MTB-MLE) Policy for early grade learners.

Specifically, the creation of MTB-MLE Support for the Development of Storybooks in Local Languages aims to achieve the following:

- A. Improved capacity of schools and communities in the development of storybooks in local languages; and
- B. Increased access of Kinder to Grade 1 learners to quality storybooks (both printed and digitized copies).

In line with this, the Summer Institute of Linguistic (SIL-LEAD) is engaged to undertake the following:

- 1) At the regional level, support selected focus areas i.e., Northern Samar, Zamboanga del Norte, and Angeles City in:
 - a. Capacity building of 90 recipient schools/communities (30 schools each from the three focus areas) in the development of quality storybooks in local languages;
 - b. Co-development of storybooks by schools and communities with the provision of technical expertise in terms of content development, illustration, and printing; and

Diosdado M. San Antonio, Pangasinan City 0500
Tel. No. : (02) 629-7252; (02) 687-4146 / Fax No. : (02) 621-4146
Email Address: diosdado.santonio@deped.gov.ph



Address: Jesus Street, Pulungbulu, Angeles City
Tel. No. : (045) 322- 4101
Email: angeles.city@deped.gov.ph





Republic of the Philippines
Department of Education
Region III
Schools Division of Angeles City

- c. Digitization and accessibility of the storybooks in the existing online platforms.
- 2) At the national level, support the formulation of the National Training Module for Schools and Communities in developing quality storybooks in local languages.

Enclosed is the detailed Terms of Reference (TOR) of the SIL-LEAD Consultancy.

As part of quality assurance mechanisms, an Advisory Group with representatives from the different offices will be formed:

- a. DepEd Central Office - representatives from the Bureau of Learning Delivery (BLD), Bureau of Learning Resources (BLR), and IPSEO;
- b. DepEd Division Offices of Angeles City, Northern Samar, and Zamboanga del Norte;
- c. Ms. Maria Mercedes Azadon, MTB-MLE Consultant (Formulation of Operations Manual); and
- d. Representatives from UNICEF.

The Advisory Group will meet at strategic periods during the course of the consultancy in order to (1) review and approve the key deliverables; (2) identify and recommend primary and secondary resources; and (3) ensure that issues raised on the terms of reference shall be addressed.

Concerned Bureaus/Offices are requested to submit the names of the permanent and alternate representatives together with the comments on the draft Inception Report to the Advisory Group through the BLD on or before February 26, 2021.

For queries and concerns, please contact the Bureau of Learning Delivery Teaching and Learning Division (BLD-TLD), through Gaudencio Luis N. Serrano, Supervising Education Program Specialist, with cellphone number 0917-198-8788, or email at gaudencio.serrano@deped.gov.ph.

Immediate dissemination and compliance of this Memorandum is desired.

DM-GUCR2021-073

DepEd - Central Office, Division Office, Pasig City 1900
Tel. No.: (52) 630-1202, (52) 630-4196 / Fax No.: (52) 631-4346
Email Address: divisionoffice@deped.gov.ph



Address: Jesus Street, Pulungbulu, Angeles City
Tel. No. : (045) 322- 4101
Email: angeles.city@deped.gov.ph





Republic of the Philippines
 Department of Education
 Region III
 Schools Division of Angeles City



Republic of the Philippines
 Department of Education
 Office of the Undersecretary for Curriculum and Instruction

MEMORANDUM
 DM-OUCI-2021-166

TO : REGIONAL DIRECTORS
 Regions III, VIII, and IX

ATTENTION :

SCHOOLS DIVISION SUPERINTENDENTS
 Angeles City, Northern Samar and Zamboanga Del Norte

FROM : DIOSDADO M. SAN ANTONIO
 Undersecretary for Curriculum and Instruction

SUBJECT : NEW CALENDAR OF ACTIVITIES FOR THE DEVELOPMENT
 OF STORYBOOKS IN LOCAL LANGUAGES

DATE : 10 May 2021

In connection with the DM-OUCI-2021-048 titled "Activities and Important Dates for the Development of Storybooks in Local Languages" originally scheduled between March to December, this Office would like to inform the participants on the new schedule specified below:

Date	Activities	Mode of Meeting
May 4 to 6	Consultation with the Stakeholders at Region Division	One-day online meeting May 4 Northern Samar May 5 Angeles City May 6 Zamboanga del Norte
May 24 to June 22	Consultation/ Writing Workshop per Language at the Community Level	Seven days online and face to face if possible May 24 to June 1 -L1, L2, L3 May 31 to June 8 -L4, L5, L6 June 7 to June 15 -L7, L8, L9
June 28-June 30	Refinement of Virtual Bloom Training Curriculum Design Self-paced Bloom Training	Three days for all languages

Office of the Undersecretary for Curriculum and Instruction
 Angeles City, Region III
 Tel. No. : (045) 322-4100 / Fax No. : (045) 322-4100
 E-mail Address: dm@deped.gov.ph



Address: Jesus Street, Pulungbulu, Angeles City
 Tel. No. : (045) 322- 4101
 Email: angeles.city@deped.gov.ph





Republic of the Philippines
 Department of Education
 Region III
 Schools Division of Angeles City



Republic of the Philippines
 Department of Education
 Office of the Undersecretary for Curriculum and Instruction

July 12 to 30	Regional Bloom Materials Development Workshop per Language	Five days online regional workshop July 12 to 16 L1, L2, L3 July 19 to 23 L4, L5, L6 July 26 to 30 L7, L8, L9
August 2 to October 31	Field Testing, Production and Digitalization	Virtual and Face to Face when possible
August 2-13	Field Testing/Revision	
August 16-31	QA Checking (LRMS Div.) and Final Proofreading	
September 1	Submit to the printer	
October 1-31	Distribution	
November 1 to December 31	Development of National Training Module for Schools and Communities	Virtual and Face to Face

Expected participants in these workshops will be identified by the division coordinator/focal person based on the following qualifications:

Community Elders

- Three (3) participants per language;
- Native speaker of the language;
- Highly respected by the language community;
- Have attended the one-day online consultations;
- Available and willing to attend; and
- May serve as illustrators if with relevant skill

Teachers

- Three (3) participants per language;
- Fluent speaker of the local language (if possible);
- Must be teaching Key Stage 1 (K to 3) level;
- With experience developing learning and teaching materials;
- For the Bloom training, at least one of them must have a laptop with Windows 10 OS and at least 4GB RAM and access to a reliable Internet connection; and
- Available and willing to attend

Illustrators:

- Two (2) participants per language;
- Familiar with the community;
- With skills and experience in illustrating children's books using traditional or digital drawing tools;

DepEd Central Office, Division Office, Angeles City 2000
 Tel. No. : (02) 823-7272, (02) 897-4146 / Fax No. : (02) 801-4146
 Email Address: divisions@deped.gov.ph



Address: Jesus Street, Pulungbulu, Angeles City
 Tel. No. : (045) 322- 4101
 Email: angeles.city@deped.gov.ph





Republic of the Philippines
Department of Education
Region III
Schools Division of Angeles City



Republic of the Philippines
Department of Education
Office of the Undersecretary for Curriculum and Instruction

- Must have a laptop with Windows 10 OS and at least 4GB RAM and access to a reliable Internet connection, and
- Available and willing to attend.

Editors:

- One (1) participant per language.
- Must have an experience in reviewing K to 3 learning materials.
- Must have previously attended the UNICEF workshops.
- With knowledge of DepEd social content guidelines.
- Must have a laptop with Windows 10 OS and at least 4GB RAM and access to a reliable Internet connection, and
- Available and willing to attend.

Please be advised that Ms. Angela Nina R. Ingle of Ingle Trust Foundation of Davao, who is collaborating with the Summer Institute of Linguistics - Philippines (SILP), is the official on-site facilitator of this project. Relevant thereto, each concerned field office is requested to assist her in complying with Covid-19 clearance and travel protocols. You may contact Ms. Ingle thru 0917-557-7656 or email address at angletrust@gmail.com.

For queries and concerns, please contact the Bureau of Learning Delivery Teaching and Learning Division (BLD-TLD), through Mr. Gaudencio Luis N. Serrano, Supervising Education Program Specialist, thru mobile number 0917-193-3788 or email at gaudencio.serrano@deped.gov.ph.

Immediate dissemination and compliance of this Memorandum is desired.

Divisado Corcuera, Division Office, Angeles City 2000
Tel. No. : (045) 322-4101, (045) 322-4146 / Fax No. : (045) 322-4146
Email Address: divisado.corcuera@deped.gov.ph



Address: Jesus Street, Pulungbulu, Angeles City
Tel. No. : (045) 322- 4101
Email: angeles.city@deped.gov.ph

